

Kia 'aruru te 'enua katoa

Let Ev'ry Land Thund'rously Rejoice

Based on Psalm 100
Eng. par. by Katie Reimer and Jorge Lockward

Traditional Cook Islands 'Imeni Tuki
Transcribed by Kirk E. Sullivan

♩ = 60

Perepere

Women *solo* *tutti*

Māori: Kia 'a - ru - ru te 'e - nu - a ka - to - a i' a - ka -
English: Let ev - 'ry land thund'rous - ly re - joice!.. Come be -

Men *f*
(second time only)

(e - a) i te 'a - ka - mei - ta - ki
(e - a) Praise God with thanks gi - ving!
f

4


P. ma - i
fore — God's

W. mei - ta - ki i - a I - e - ho - va. 'ae - re ma - i
fore your Cre - a - tor with thanks giv - ing! Come be - fore God's


M. i - a I - e - ho - va. A - e 'a - e - re mai mai
Praise God with thanks giv - ing! Come now be - fore your God, God's

7


rit. 2.

P. 

ki mu - a i tō-na a - ro - a - ro ma te 'ī - me-ne e - a.
pres ence with the gift of glad ness, wor ship God with your joy ful songs!

W. 

ki mu - a i tō-na a - ro - a - ro ma te 'ī - me-ne e - a.
pres ence with the gift of glad ness, wor ship God with your joy ful songs!

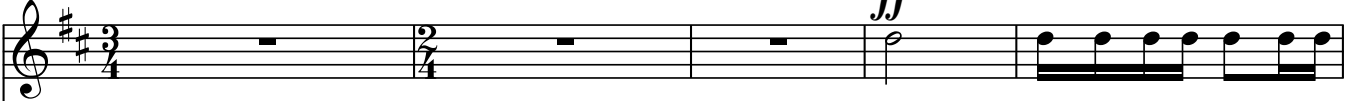
M. 

ki mu - a i tō-na a - ro - a - ro ma te 'ī - me-ne e - a. Ki - a ki-te kō-tou
pres ence with the gift of glad ness, wor ship God with your joy ful songs! Know that God is God...

a tempo poco acc.

11

ff

P. 

e Ki - a ki-te kō - to-u
e Know that God is God, God a

W. 

a tempo
Ki-a ki - te kō - tou e Ki - a ki-te kō - to-u
May you know that God is God. Know that God is God, God a

M. 

e - i - e - a - e hi ha hi hi ha e - i - e - a - e Ki - a ki-te kō - to-u
e - i - e - a - e hi ha hi hi ha e - i - e - a - e Know that God is God, God a

16

ff

P. 

ko I - e - ho - va a - na-ke ra te A - tu - a e ki - te kō - to - u
lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be - long. Oh, God is God, God a -

W. 

ko I - e ho - va a - na-ke ra te A - tu - a e e Ki - a ki-te kō - to - u
lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be long to God. Oh, know that God is God, God a -

M. 

ko I - e - ho - va a - na-ke ra te A - tu - a a - e Ki - a ki-te kō - to - u
lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be long to God. Know that God is God, God a -

20 *rit.* 1. , 2.

P. ko I - e - ho - va a - na - ke ra te A - tu - a e - a na - ke ra te A - tu - a
lone is your Cre - a - tor, - you be - long, you be - long to God. - you be - long, you be - long -

W. ko I - e - ho - va a - na - ke ra te A - tu - a e - a na - ke ra te A - tu E
lone is your Cre - a - tor, - you be - long, you be - long to God. - you be - long, you be long; so

M. ko I - e - ho - va a - na - ke ra te A - tu - a e - a na - ke ra te A - tu - a
lone is your Cre - a - tor, - you be - long, you be - long to God. - you be long, you be - long to

24 *a tempo*

P. ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
thanks - giv - ing, and God's courts with your songs of praise, -

W. to - mo ki tō - na au ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
en - ter God's gates - with your thanks giv - ing, and God's courts with your songs of praise, -

M. e - a ngū - tu - pa 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
God - - - - - thanks - gi - ving courts with your songs of praise, -

27 *rit.* *a tempo*

P. ma te 'a - ka - mei - ta ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
you be long to God. - - - - - thanks giv ing, and God's courts with your songs of praise, -

W. ma te 'a - ka - mei - ta E to - mo ki tō - na au ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
you be long to God, so ent - er God's gates with you thanks giv ing, and God's courts with your songs of praise, -

M. ma te 'a - ka - mei - ta - ki ngū - tu - pa 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e
you be long to God. - - - - - thanks - gi ving courts with your songs of praise, -

31 *rit.* *a tempo* ♩ = 60

P. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - a
you be-long to God, you be - long.

W. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - a E 'a - ka me - i - ta - ki
you be-long to God, you be - long. The name of our Cre - a - tor is

M. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - a 'A - ka - pa'a pa'a kō - tou ha ha hi ha hi
you be-long to God, you be - long. Glo - ri - fy, praise God's name! ha ha hi ha hi

35 *rit.* *a tempo* ♩ = 60

P. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

i - a I - e - ho - va e
Glo-ri-fy the name of God. _____

W. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

tō - na i - ngo - a i - a I - e - ho - va e E 'a - ka - me - i - ta - ki
wor - thy of ho - nor. Glo - ri - fy the name of God. _____ The name of our Cre - a - tor is

M. *rit.* *a tempo* ♩ = 60

ha ha hi ha i - a ho e 'A - ka - pa'a - pa'a kō - tou ha ha hi ha hi
ha ha hi ha i - a ho e Glo - ri - fy, praise God's name! ha ha hi ha hi

40 *rit.*

P. *rit.*

i - a I - e - ho - va Kā tū i - a ē rī - mu - a ē tā - na ra
Glo ri - fy the name of God, Cre - a - tor, e - ter - nal One. Mer - cy and truth en

W. *rit.*

tō - na i - ngo - a i - a I - e - ho - va Kā tū i - a ē rī - mu - a ē tā - na ra
wor - thy of ho - nor. Glo ri - fy the name of God, Cre - a - tor, e - ter - nal One. Mer - cy and truth en

M. *rit.*

ha ha hi ha i - a ho Kā tū i - a ē rī - mu - a ē tā - na ra
ha ha hi ha i - a ho God, Cre - a - tor, e - ter - nal One. Mer - cy and truth en

45

1.

P. tu - a - tu - a mo - u e tē - rā u - ki tē - rā u - ki
dure through out the a - ges. God is good and God will last for -

W. tu - a - tu - a mo - u e tē - rā u - ki tē - rā u - ki
dure through out the a - ges. God is good and God will last for -

M. tu - a - tu - a mo - u e tē - rā u - ki tē - rā u - ki
dure through out the a - ges. God is good and God will last for -

D.S. al Fine

48

2.
(first time only) *a tempo* (second time only)

P. e - a tē - rā u - ki E tē - rā u - ki e - a
ev - er. God will last, so God will last for - ev - er.

W. e - a tē - rā u - ki E tē - rā u - ki e - a
ev - er. *a tempo* God will last, so God will last for - ev - er.

M. e - a 'A - ka - tē - rā u - ki tē - rā u - ki e - a
ev - er. Glo - ri God will last God will last for - ev - er!

Cook Islands Māori

Kia 'aruru te 'enua katoa
i te 'akameitaki ia Iehova.
E 'aere mai ki mua i tōna aroaro
ma te 'imene.

Kia kite kōtou ko Iehova anake rā te Atua.
E tomo ki tōna au ngūtupa
ma te 'akameitaki.

E 'akapa'apa'a kōtou iāia,
ē 'akameitaki i tōna ingoa ia Iehova.
Kā tū ia ē rīmua
ē tāna rā tuatua mou, tērā uki

English

Let ev'ry land thund'rously rejoice! Praise God with thanksgiving!
Come before your Creator with thanksgiving!
Come now before your God, come before God's presence
with the gift of gladness, worship God with your joyful songs!

May you know that God is God, God alone is your Creator,
you belong to God; so enter God's gates with your thanksgiving,
and God's courts with your songs of praise,
you belong, you belong to God.

Glorify, praise God's name!
The name of our Creator is worthy of honor.
Glorify the name of God, Creator, eternal One. Mercy and truth
endure throughout the ages. God is good and God will last forever.

Notes on performance of 'Īmene Tuki

'Īmene tuki is generally sung as an enthusiastic testament to God. Thus, it is generally sung fairly loud, with dynamic contrast only occurring as slight decrescendos at the cadential phrase endings. The *perepere* is sung as a solo woman using chest-voice, thus boldly. Generally, the piece follows a regular pulse, but that pulse is interrupted by very slight pauses between sections or phrases as indicated by an apostrophe or breath mark in the score to indicate that the music does not need to carry on with an uninterrupted pulse. These breath marks indicate the start of a new musical and textual idea which should then commence with renewed vigor and urgency.

While 'īmene tuki is a primarily predetermined or precomposed musical genre, it also allows individual musical freedom in a number of ways. Singers tend to sing what is comfortable in their voice. So, if singing an octave lower than written is more comfortable, singers should do that and sometimes singers will generate their own harmonizations spontaneously.

The key chosen for this transcription is somewhat arbitrary, as the pitch used to perform 'īmene tuki would be chosen spontaneously by the lead female singer, the *tumu 'īmene*. Generally, it is selected in an attempt to sing the piece in as high a tessitura as possible in order to produce the most exciting and vibrant sound.

The solo *perepere* voice has the most flexibility for spontaneous pitch selection. Often the *perepere* will sound the tonic, an octave above the other voices, as indicated in this score. But some *perepere* singers occasionally will sing the supertonic or submediant above that, or subdominant below that.

The overall goal of the piece is to demonstrate energy and a fullness of sound, strength in the voices and in the community, sonic power, rather than perfect blend or *bel canto* singing style.

Notes by Kirk E. Sullivan